

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT

Programul de studii - Licență:

TRADUCERE ȘI INTERPRETARE

Domeniul fundamental (DFI):

ȘTIINȚE UMANISTE ȘI ARTE

Ramura de știință (RSI):

FILOLOGIE

Domeniul de licență (DL):

LIMBI MODERNE APLICATE

Durata studiilor / Numărul de credite:

3 ani / 180 credite

Forma de învățământ:

IF - Invatamant cu frecventa

RECTOR,
Conf.univ.dr.ing. Florin DRĂGAN

DECAN,
Prof. univ. dr. Daniel-Codruț DEJICA-CARȚIȘ

Misiunea programului de studii:

Obiectivele programului de studii:

Competențele programului de studii:

Competențe profesionale:

- Comunicare eficientă, în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2-C1 în ambele limbi - vezi Cadru European de referință).
- Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B/C în limba A și invers, în domenii de interes larg și semi-specializate.
- Aplicarea adecvată a TIC (programe informatice, dicționare electronice, baze de date, tehnici de arhivare a documentelor, etc) pentru documentare, identificare și stocare a informației, tehnoredactare și corectură de texte.
- Negociere și mediere lingvistică și culturală în limbile A, B, C.
- Comunicare profesională și instituțională și analiză și evaluare a comunicării eficiente în limbile A, B, C.

Competențe transversale:

- Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidentialitate).
- Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane.
- Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue.

Finalități:

Absolvenții programului de studii universitare de licență vor accesa următoarele ocupații posibile conform Clasificării Ocupațiilor din România ISCO-08:

Cod DFI	CodRSI	CodDL	Cod S	ciclul	c1c2c3	a1a2
50	10	30	10	L	470	20

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT
An universitar 2020-2021

	ANUL I										ANUL II																									
	SEMESTRUL 1					SEMESTRUL 2					SEMESTRUL 3					SEMESTRUL 4																				
1	Structura limbii B-1: morfologie					Structura limbii B-2: sintaxă					Pragmatică B, C					Analiza discursului B, C																				
	L470.20.01.F1	4	E	28	14	0	0	DF	58	L470.20.02.F1	4	E	28	14	0	0	DF	58	L470.20.03.S1	6	E	56	28	0	0	DS	60	L470.20.04.S1	6	E	56	28	0	0	DS	60
2	Structura limbii C-1: morfologie					Structura limbii C-2: sintaxă					Terminologie B, C					Limbaje specializate B, C																				
	L470.20.01.F2	4	E	28	14	0	0	DF	58	L470.20.02.F2	4	E	28	14	0	0	DF	58	L470.20.03.S2	6	E	56	56	0	0	DS	60	L470.20.04.S2	6	E	56	56	0	0	DS	60
3	Gramatică normativă A					Tehnici de comunicare orală și scrisă B, C					Inițiere în interpretare B					Interpretare consecutivă B																				
	L470.20.01.F3	5	E	28	28	0	0	DF	69	L470.20.02.F3	4	D	28	0	28	0	DF	44	L470.20.03.S3	4	E	14	0	28	0	DS	50	L470.20.04.S3	4	E	14	0	28	0	DS	50
4	Cultură și civilizație B, C					Curs practic de limbă B, C					Traducere generală A-B					Traducere economică B-A, A-B																				
	L470.20.01.F4	3	D	28	28	0	0	DF	19	L470.20.02.S4	3	D	0	28	0	0	DS	47	L470.20.03.S4	3	E	0	28	0	0	DS	40	L470.20.04.S4	3	E	0	28	0	0	DS	40
5	Teoria și practica traducerii generale B-1					Teoria și practica traducerii generale B-2					Traducere generală A-C					Traducere economică C-A, A-C																				
	L470.20.01.S5	5	E	28	28	0	0	DS	69	L470.20.02.S5	5	E	28	28	0	0	DS	69	L470.20.03.S5	3	D	0	28	0	0	DS	40	L470.20.04.S5	3	D	0	28	0	0	DS	40
6	Teoria și practica traducerii generale C-1					Teoria și practica traducerii generale C-2					Cultură și civilizație C					Noțiuni de știință și tehnologie																				
	L470.20.01.S6	5	E	28	28	0	0	DS	69	L470.20.02.S6	5	E	28	28	0	0	DS	69	L470.20.03.F6	3	D	28	14	0	0	DF	40	L470.20.04.C6	3	D	14	14	0	0	DC	40
7	Informatică aplicată					Tehnici de editare și procesare a textelor și imaginilor					Introducere în economie					Educație fizică 4																				
	L470.20.01.C7	2	D	14	0	14	0	DC	22	L470.20.02.C7	3	D	14	0	28	0	DC	33	L470.20.03.C7	2	D	14	14	0	0	DC	30	L470.20.04.C7	1	D	0	14	0	0	DC	7
8	Introducere în economie					Introducere în drept					Educație fizică 3					Practica 2																				
	L470.20.01.C8	2	D	14	14	0	0	DC	22	L470.20.02.C8	2	D	14	14	0	0	DC	22	L470.20.03.C8	1	D	0	14	0	0	DC	7	L470.20.04.S8	4	C	0	0	0	90	DS	10
9	Educație fizică 1					Educație fizică 2					Practică 1																									
	L470.20.01.C9	3	D	0	14	0	0	DC	61	L470.20.02.C9	3	D	0	14	0	0	DC	61	L470.20.03.S9	2	C	0	0	0	90	DS	10									
10																																				
11	Disciplină facultativă					Disciplină facultativă					Disciplină facultativă					Disciplină facultativă																				
	L470.20.01.f11-ij							f		L470.20.02.f11-ij							f		L470.20.03.f11-ij							f		L470.20.04.f11-ij						f		
total/sem.	ore didactice:	378			VPI:	447			ore:	364			VPI:	461			ore:	378			VPI:	337			ore:	336			VPI:	307						
	credite**:	30			evaluări:	5E,4D,0C			credite**:	30			evaluări:	4E,5D,0C			credite:	30			evaluări:	4E,4D,1C			credite:	30			evaluări:	4E,2D,1C						
total/săpt.	ore didactice:	27,0							ore:	26							ore:	27							ore:	24										
	din care:	14,0			12,0	1,0	0,0	(c, s, l, p)	din care:	12,0			10,0	4,0	0,0	(c, s, l, p)	din care:	12,0			13,0	2,0	0,0	(c, s, l, p)	din care:	10,0			12,0	2,0	0,0	(c, s, l, p)				

RECTOR,
Conf.univ.dr.ing. Florin DRĂGAN

DECAN,
Prof. univ. dr. Daniel-Codruț DEJICA-CARTIȘ

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT
An universitar 2020-2021

		ANUL III																	
		SEMESTRUL 5							SEMESTRUL 6										
1	Traducere asistată de calculator (TAC) B								Tendințe actuale în teoria și practica traducerii B										
	L470.20.05.S1	4	E	14	0	28	0		DS	50	L470.20.06.S1	2	E	14	14	0	0		DS
2	Etica și deontologia traducerii								Opțional 3										
	L470.20.05.C2	4	E	28	14	0	0		DC	40	L470.20.06.S2-ij	3	E	0	0	28	0		DS
3	Aplicații terminologice B								Opțional 4										
	L470.20.05.S3	4	D	14	0	28	0		DS	50	L470.20.06.S3-ij	3	D	0	14	0	0		DS
4	Opțional 1								Interpretare C										
	L470.20.05.S4-ij	5	E	0	42	0	14		DS	50	L470.20.06.S4	3	E	0	0	28	0		DS
5	Opțional 2								Opțional 1 împachetat										
	L470.20.05.S5-ij	5	E	0	42	0	14		DS	50	L470.20.06.S5-ij	2	D	0	28	0	0		DS
6	Tehnici de comunicare B								Opțional 2 împachetat										
	L470.20.05.F6	3	D	14	28	0	0		DF	40	L470.20.06.S6-ij	2	D	0	28	0	0		DS
7	Tehnici de comunicare C								Elaborare lucrare de licență										
	L470.20.05.F7	3	D	14	28	0	0		DF	40	L470.20.06.S7	5	D	0	0	0	182		DS
8	Interpretare C								Examen de licență*										
	L470.20.05.S8	2	D	0	0	28	0		DS	40	L470.20.06.S8	10	E	0	0	0	0		DS
9																			
10																			
11																			
total/ sem.	ore:	350							VPI:	360									
	credite:	30							evaluări:	4E,4D,0C									
total/ săpt.	ore:	25							ore:	24									
	din care:	6,0 11,0 6,0 2,0 (c, s, l, p)							din care:	1,0 6,0 4,0 13,0 (c, s, l, p)									

*constă din: a. verificarea cunoștințelor fundamentale și de specialitate; b. susținerea lucrării de licență/diplomă.

** Nr. total de credite nu contine numarul de credite suplimentare alocate disciplinei Ed. fizica. Aceste credite sunt obligatorii pentru finalizarea studiilor si nu se pot transfera pentru a atinge numărul de credite obligatorii (cf. standardelor ARACIS).

Legenda

Nume disciplina										
Cod	nc	FE	c	s	l	p	Pr	CF	VPI	

Cod = cod disciplina
nc = nr.credite transferabile
FE = forma de evaluare (E, D, C, P-E, P-D)
E=examen, D-evaluare distribuită, C-colocviu
P - E - proiect autonom cu examinare ca si in cazul disciplinelor cu examen
P - D - proiect autonom cu examinare
c=nr.ore curs
l=nr.ore laborator
s=nr.ore seminar
p=nr.ore proiect

Pr - volum de ore necesar activitatilor partial asistate / practica
CF=categorie formativa careia ii apartine disciplina
CF ∈ {DC, DD, DF, DS}
DC - disciplina complementara
DD - disciplina in domeniu
DF - disciplina fundamentala
DS - disciplina de specialitate
VPI = volum de ore necesar pregatirii individuale

Exemplu

Analiza matematica										
Cod	4	E	28	28	0	0	0	0	DF	60

RECTOR,
Conf.univ.dr.ing. Florin DRĂGAN

DECAN,
Prof. univ. dr. Daniel-Codruț DEJICA-CARTIȘ

DISCIPLINE OPȚIONALE
An universitar 2020-2021

		ANUL III																		
		SEMESTRUL 5								SEMESTRUL 6										
01	Opțional 1									Opțional 3										
	1. Traducere științifică B-A, A-B									1. Interpretare consecutivă B*										
	L470.20.05.S4-01	5	E	0	42	0	14		DS	50	L470.20.06.S2-01	3	E	0	0	28	0		DS	40
02	Opțional 1									Opțional 3										
	2. Traducere tehnică B-A, A-B*									2. Interpretare simultană B										
	L470.20.05.S4-02	5	E	0	42	0	14		DS	50	L470.20.06.S2-02	3	E	0	0	28	0		DS	40
03	Opțional 2									Opțional 4										
	1. Traducere științifică C-A, A-C									1. Traducere administrativă B-A, A-B*										
	L470.20.05.S5-03	5	E	0	42	0	14		DS	50	L470.20.06.S3-03	3	D	0	14	0	0		DS	40
04	Opțional 2									Opțional 4										
	2. Traducere tehnică C-A, A-C*									2. Traducere administrativă C-A, A-C										
	L470.20.05.S5-04	5	E	0	42	0	14		DS	50	L470.20.06.S3-04	3	D	0	14	0	0		DS	40
05											Opțional 1 împachetat (P1)									
											Traducere texte comunitare B-A, A-B									
											L470.20.06.S5-05	2	D	0	28	0	0		DS	40
06											Opțional 2 împachetat (P1)									
											Relații internaționale și instituții europene									
											L470.20.06.S6-06	2	D	14	14	0	0		DS	40
07											Opțional 1 împachetat (P2)									
											Traducere juridică B-A, A-B*									
											L470.20.06.S5-07	2	D	0	28	0	0		DS	40
08											Opțional 2 împachetat (P2)									
											Drept*									
											L470.20.06.S6-08	2	D	14	14	0	0		DS	40
09																				
10																				
11																				
12																				
13																				

Nota: Din fiecare dintre grupurile de **Discipline opționale** se activează un număr de discipline în funcție de opțiunile studenților, de numărul studenților și de acoperirea financiară.

Observatii: (*) - discipline opționale activate în anul univ. 2020-2021

RECTOR,
Conf.univ.dr.ing. Florin DRĂGAN

DECAN,
Prof. univ. dr. Daniel-Codruț DEJICA-CARTIȘ

DISCIPLINE FACULTATIVE
An universitar 2020-2021

		ANUL I												ANUL II																																																											
		SEMESTRUL 1						SEMESTRUL 2						SEMESTRUL 3						SEMESTRUL 4																																																					
01		Limba străină D-1						Limba străină D-2						Limba străină D-3						Limba străină D-4																																																					
		L470.20.01.f11-01	2	D	0	28	0	0		f	22	L470.20.02.f11-01	2	D	0	28	0	0		f	22	L470.20.03.f11-01	2	D	0	28	0	0		f	60	L470.20.04.f11-01	2	D	0	28	0	0		f	60																																
02		Psihologia educației						Pedagogie 1 (Fundamentele pedagogiei. Teoria și metodologia curriculum-ului)						Pedagogie 2 (Teoria și metodologia instruirii. Teoria și metodologia evaluării)						Didactica specializării																																																					
		L470.20.01.f11-02	5	E	28	28	0	0		f	69	L470.20.02.f11-02	5	E	28	28	0	0		f	69	L470.20.03.f11-02	5	E	28	28	0	0		f	60	L470.20.04.f11-02	5	E	28	28	0	0		f	60																																
03								Voluntariat												Responsabilitate socială și activism civic																																																					
								L470.20.02.f11-03	2	C	0	0	28	0		f	22							L470.20.04.f11-03	2	E	28	28	0	0		f	60																																								
04																				Voluntariat																																																					
																				L470.20.04.f11-04	2	C	0	0	28	0		f	60																																												
total/sem.	ore:	84						VPI:						91						ore: 112						VPI:						113						ore: 84						VPI:						120						ore: 168						VPI:						240					
	credite:	7						evaluări:						1E,1D,0C						credite: 9						evaluări:						1E,1D,1C						credite: 7						evaluări:						1E,1D,0C						credite: 11						evaluări:						2E,1D,1C					
total/săpt.	ore:	6												ore: 8												ore: 6												ore: 12																																			
	din care:							2,0 4,0 0,0 0,0						(c, s, l, p)						din care:						2,0 4,0 2,0 0,0						(c, s, l, p)						din care:						2,0 4,0 0,0 0,0						(c, s, l, p)						din care:						4,0 6,0 2,0 0,0						(c, s, l, p)					

Observatii:

DISCIPLINE FACULTATIVE
An universitar 2020-2021

		ANUL III																																			
		SEMESTRUL 5						SEMESTRUL 6																													
01																																					
02																																					
03																																					
04																																					
total/sem.	ore:	0						VPI:						0						ore: 0						VPI:						0					
	credite:	0						evaluări:						0E,0D,0C						credite: 0						evaluări:						0E,0D,0C					
total/săpt.	ore:	0												ore: 0																							
	din care:							0,0 0,0 0,0 0,0						(c, s, l, p)						din care:						0,0 0,0 0,0 0,0						(c, s, l, p)					

Observatii:

RECTOR,
Conf.univ.dr.ing. Florin DRĂGAN

DECAN,
Prof. univ. dr. Daniel-Codruț DEJICA-CARTIȘ